

September 2014

On Deng Tingzhen's Ci-Poetry

bailing Yang

Follow this and additional works at: <https://tsla.researchcommons.org/journal>



Part of the [Chinese Studies Commons](#)

Recommended Citation

Yang, bailing. 2014. "On Deng Tingzhen's Ci-Poetry." *Theoretical Studies in Literature and Art* 34, (5): pp.97-107. <https://tsla.researchcommons.org/journal/vol34/iss5/11>

This Research Article is brought to you for free and open access by Theoretical Studies in Literature and Art. It has been accepted for inclusion by an authorized editor of Theoretical Studies in Literature and Art.

邓廷桢的词学追求及其词的创作特点

杨柏岭

摘要: 邓廷桢既是名垂青史的一代民族英雄的代表,也是中国近代词坛不可忽视的要员之一。其自幼嗜学,性耽风雅,尤善填词,以抚臣身份关心时事,本着“我用我法”的个性化创作精神,承变雅之遗,填词重识趣,主寄怀,以东坡词清雅为尚,不涉绮语,多涉政治、时事,写下大量词史之作,具有他人无法替代的价值。研读邓廷桢词学,可进一步全面认识他的精神世界,把握近代词史的时代特征。

关键词: 邓廷桢; 词学; 词史; 第一次鸦片战争

作者简介: 杨柏岭,文学博士,安徽师范大学文学院教授,中国诗学研究中心专职研究员,文艺学专业,主要从事中国诗学、词学研究。电子邮箱: bly68820@163.com 本文为国家社会科学基金项目“清代乾嘉以降词史演进的文化学考察”[项目编号: 12BZW055]的阶段成果。

Title: On Deng Tingzhen's Ci-Poetry

Abstract: Deng Tingzhen was not only a representative national hero but also an important figure in the history of Chinese ci-poetry. His philosophy of literary writing can be best summarized in his own words “I write in my own way”, which was actually inheriting the late literary style of “changed elegance.” He admired Su Shi for his plain diction and themes of the contemporary social political issues, and he especially stressed personal aspiration reflected in his writing, which had a unique value for both history and literature. Therefore, studies on Deng Tingzhen's ideas on poetry and his practice may help us to better understand not only his poetic achievement and his spiritual world but also the general features of the ci-poetry at that time.

Key words: Deng Tingzhen; ci-poetry; the history of poetry; the First Opium War

Author: Yang Bailing, Ph. D., is a professor in the School of Liberal Arts, and full-time research fellow in the Research Center of Chinese Poetics, Anhui Normal University (Wuhu 241003, China), with research focus on Chinese poetry and poetics. Email: bly68820@163.com

长时间以来,在晚清社会历史的研究上,学者们多青睐于“国家”与“民间”的长期互动中形成的精英“话语”背景,很少留意普通大众的反应(常建华¹⁰),又不太关注“精英”们的思想情感与日常生活经验。因此百余年来,一代名臣邓廷桢(1776—1846)虽备受关注,但重心主要在鸦片战争期间,他与林则徐整顿海防,查禁鸦片,并有虎门销烟之壮举。然与其民族英雄的历史地位相比,关乎其思想情感的文学创作尤其是词学方面

的成就并未得到很好的总结。这篇文章便立足于近代社会的历史背景,从邓廷桢的思想、个性及人生历程出发,评说他的词学追求、词的创作特点及其在近代词史中的地位,从而进一步全面把握他的精神世界。

一、性耽风雅与顾曲之好

邓廷桢 嘉庆六年(1801)进士,选庶吉士,授

编修。屡分校乡、会试,称得士。历任陕西榆林等地知府、湖北按察使、江西布政使、安徽巡抚、两广总督、闽浙总督、陕西巡抚等职。综其宦途,平生屡蹶屡起,“治行早为时称”(赵尔巽 11496),尤令人感喟的是,其自幼嗜学,性耽风雅,“于理政外,不废读书”(张舜徽 212),“遇学人文士荐宠,讲论不倦”(梅曾亮 334)。所著《双砚斋笔记》六卷、《诗钞》十六卷、《词钞》二卷、《诗双声叠韵谱》一卷、《说文解字双声叠韵谱》一卷,并行于世(民国十一年,邓氏曾孙邦述辑成《双砚斋丛书》)。

邓氏绩学好士,在其周围,时贤众多。一则邓氏“幕府多名流”(赵尔巽 11496),其中阳湖陆继辂、桐城方东树、长洲宋翔凤、上元管同与梅曾亮、吴县潘曾莹、阳湖周腾虎、仪征汪钧、昆山孙兆淮等均为近代名士。二则“桐城三祖”之一姚鼐晚年主讲南京钟山书院,邓氏从其学,故与姚门弟子交往甚频。其中新城陈用光与他唱和最丰,而方东树、管同、梅曾亮等则入其幕。三则邓氏宦迹数省,与各地乡绅或同僚多有诗文题赠,上元马沅、吴县石韞玉、长洲陶樑、吴县董国华、侯官林则徐等便是其中的代表。

邓氏于政事外不废风雅之举,时人多有记载。道光元年(1821)超擢湖北按察使,权布政使,陈用光在《送邓嶰筠同年廉访湖北序》中即感慨其“虽酬酢繁剧,然常若有余于事者”,且载邓氏自勉语云:“事加明,意致加闲远”(160)。道光六年(1826),邓氏擢安徽巡抚,治皖十载,责缴兵械,任吏得人,民风大安,政尚安静,境内大和。期间,他的“事加明,意致加闲远”之人生态度得以充分体现。时梅曾亮在署中,尝亲见其属笔,他在《青嶰堂诗集序》中云:“每辰巳时见属吏,议事毕会食八箴堂。时管异之、马湘帆、汪平甫俱在坐,方植之亦时来,和章联句,诙调间作[……]民气安乐,铃阁清静。公乃得与宾客游从之士,从容乎翰墨之娱也”(165)。邓氏后来总督两广、闽浙,皆不如抚皖之久且多暇,故作诗填词于抚皖时最盛,现存词作近半数作于此时。然其迁督两广、闽浙,正值禁烟之役,兵事方棘而朝旨渐移,世变之识、念乱之怀、凄绝之情屡见笔端。及与林则徐同戍伊犁,更“日以诗词相酬答”,抒写“冰霜辛苦之音、楼宇高寒之旨”(徐世昌 4950)。至道光二十三年(1843)召还,复起为甘肃布政使,两年后抚陕,嗜咏之风依旧,直至道光二十六年仲春薨于

位。时仍在其幕的孙兆淮评曰:“抚皖十年,总督六省,文章经济,载在口碑”,论学不辍,精于音韵之学,诗文词兼能,“性耽风雅,爱才如命”,“公余之暇,相与分笺擘韵,诗酒流连”,“有顾曲之好,尤善填词”(孙兆淮 香甫 1688)。宋翔凤《双砚斋词钞序》亦云:“余自畴曩从嶰筠先生于官廨累年,政事之暇,辄论此事。”且云邓氏别无他好,“惟于音律,殆由夙授,分刊节度,有顾曲风”(邓廷桢,《双砚斋词钞》卷首)。

邓氏词集名《双砚斋词》,未付梓前曾名《妙吉祥室词稿》,存词约 152 首。《双砚斋笔记》卷六专论诗词,唐圭璋从中辑出论词部分,成《双砚斋词话》共 15 则。除此,邓氏尚热心词集刊印,其中重印《江南春词》一卷在词史上影响较大。元代倪瓒首倡《江南春》,明嘉靖间沈周诸贤 38 人和之,得词 104 阕,其后顾起元、朱之蕃各续和 8 阕,终由朱之蕃书录,成一卷。方东树《江南春词跋》云,道光十八年,他“从赵氏裔孙恒借观,间以呈于两粤制府尚书邓公”,邓廷桢“一见击赏,谓是宣传留艺苑,用永名迹。因属董琴涵观察,精觅书手,影钞付刊”,同时嘱顺德梁廷楠考定著作者爵里(方东树 卷首)。对此,邓氏《高阳台》(草长莺飞)词序亦有明确交待。同时,据此序,围绕文学史上《江南春词》卷中的作品是诗还是词的争论,邓氏亦明确表明了“为词”的观点(《双砚斋词钞》卷下)。

需要说明的是,认识到邓廷桢喜与宾客同僚从事翰墨之娱的特点,对理清其词集中的部分词作的创作背景抑或是唱和的性质,评价其对于嘉道词坛的影响大有裨益。然时逢衰世、乱世,邓氏却“性耽风雅”,这与读者熟知的禁烟运动的民族英雄形象似有出入。对此,宋翔凤《双砚斋词钞序》有过论述:“往昔名贤,雅歌不费,中夜起舞,由乎无所系累,遂能处之裕如[……]先生爱自通籍,至为封疆,频经盘错,进退之际,喜愠不形,言之和平,出以蕴藉,合生平之文笔,罔不归乎正谊”(邓廷桢,《双砚斋词钞》卷首)。正如宋氏所言,邓廷桢乃一代具有节义品质的儒臣、文臣、名贤,唯有识见此点,方能全面把握他的精神世界。

二、“我用我法”与邓廷桢的词学渊源

邓廷桢平生论学不辍,宋翔凤《双砚斋词钞

序》更云其“于古人之词，靡不博综”（邓廷桢，《双砚斋词钞》卷首），然正如邓氏《藤花亭诗集序》评梁廷楠诗所云：“初未尝拘守一家[……]故虽学苏似苏、学韩似韩，而犹是我用我法，不以古人面目，易我神气、汨我性灵”（257-58）。亦如梅曾亮《青嶰堂诗集序》论邓氏自为诗所说：“其取材也必精，其句律也必整，而出入于东坡、放翁之波澜态度。其于诗，不为则已，为必片言只字无不惬于心者而后成”（165）。这种出入于古人而惬于性灵、著我神气的作诗态度，也是邓氏的填词宗旨。故其所存词作虽不多，然所托甚远。识见于此，方能深层次地把握邓氏的学术渊源与词学门径。

自家学渊源而言，邓廷桢对其先祖宋代邓肃（1091—1132，字志宏）可谓崇敬有加。《双砚斋词话》专记一则云：

先正言公在宋宣和间为太学生，以诗谏花石纲，直声震都下。靖康之变，思陵南渡。公间关诣行在所，拜左正言，屡陈时政。与执政牾，乃罢归。栖迟吴县洞庭西山之明月湾，遂家焉。歿后葬倚里，至今子孙蕃衍。曾孙小子廷桢，于嘉庆癸亥之春，渡湖谒祠庙，松楸故无恙也。著《栟榈集》廿八卷，乐府附焉。乾隆间采入四库。公为词不涉绮语，如《长相思》云[……]正如蓝水远来，玉山高并，读者可以知公出处之节概矣。（2530）

可以说，邓肃屡蹶屡起的政治遭际以及“出处之节概”、于社会变动中的民族大义、屡陈时政的“直声”品节以及文学讽谏主张、“不涉绮语”的填词主张，皆在邓廷桢这里得到了延续，成为其核心的人生观与文学观。这一观念与常州词派张惠言说的词“与诗赋之流同类而风诵之”，以“兴于微言”技法达“意内而言外”之旨的主张，以及周济以“非寄托不入，专寄托不出”之法兑现“词亦有史”之论等，皆有相通之处，共同彰显近代词学的经世致用思想，反映出邓氏填词惬于心者而后成的个性特征。

从师承关系来说，邓廷桢系姚鼐弟子中最为显达者之一，其学术思想、文学主张亦受到姚鼐等

人的影响。如姚鼐在《与陈硕士》信中曾云：“夫文章之事，望见途辙，可以力求，而才力高下，必由天授”（“姚惜抱”47）。而邓氏《藤花亭诗集序》亦云“予尝谓诗有别才，而用笔为先”，“所谓别才妙笔，固有天授”（257-58），即延续了姚鼐论文重“才力”且“才力”由天纵之的主张。又如姚鼐论文发展了刘大櫆“因声求气”思想，他在《与陈硕士》信中云“诗古文各要从声音证入，不知声音，总为门外汉耳”（“姚惜抱”71），希望从“从声音证入”古诗文的审美活动。而邓氏《双砚斋笔记》六卷即以“训诂不可不求之于声”为核心思想，认为“先儒解经，因声求义，故说字必先审音”（55）。在此思想指导下，邓氏治学尤以音韵为重，既有《诗双声叠韵谱》等音韵学专著，对双声叠韵之作更是褒扬有加。在他看来，李清照具有“乐府擅场，一时无二”的词史地位，因为像《声声慢》一阕“纯作变徵之音，发端连用十四叠字，直是前无古人”，“守着窗儿，独自怎生得黑”句押“黑”字尤为险绝，“闺檐得此，可号才难”（《双砚斋笔记》2534）。治学、评论如此，邓氏填词亦多亲自实践。如《买坡塘·迟雪》一阕即是通首用叠字之作，且于尾注专门论述通体叠字之格的历史（《双砚斋词钞》卷上8），足以说明桐城派“从声音证入”的文学路径对其填词活动的影响。

若从学词门径上看，诚如梅曾亮所言，邓氏具有“出入于东坡、放翁之波澜态度”；又在《陕西巡抚邓公墓志铭》中云，邓氏“自侍从历封疆四十年，虽屡起屡蹶，上亦谅其素，而终任之，亦自无得失意见于颜状”（333）。这种能于人生磨难中保持乐观、旷达的人生态度，可堪比东坡。事实上，邓氏确实对东坡推崇备至。其中，《双砚斋词话》仅15则，专论东坡的便有2则，涉及东坡的又有4则，其中一则云：

东坡以龙骥不羁之才，树松桧特立之操，故其词清刚隽上，囊括群英[……]然如《卜算子》云：“缺月挂疏桐[……]”则明漪绝底，芴泽不闻，宜涪翁称之为不食人间烟火。而造言者谓此词为惠州温都监女作，又或谓为黄州王氏女作。夫东坡何如人，而作墙东宋玉哉？至如《蝶恋花》之“枝上柳绵飞又少。天涯何处无芳草”，坡命朝云歌之，辄泫然

流涕不能成声。《永遇乐》之“古今如梦，何曾梦觉，但有新欢旧怨”[……]皆能簸之揉之，高华沉痛，遂为石帚导师矣。譬之慧能肇启南宗，实传黄梅衣钵。(2529)

节义凛然，特立独行，乃邓廷桢平生的道德信念，以“松桧特立”喻东坡节操，足见东坡在其心中的示范性；“诗有别才”，且“别才妙笔，固有天授”，乃邓氏平生的艺术主张，以“龙骥不羈”状东坡才气，足见东坡在其心中的典范性。故邓氏既为东坡《卜算子》词遭人臆测为某女作而辩诬，又对朱尊彝《词综》不收东坡《洞仙歌》（冰肌玉骨）词提出质疑，认为东坡止用孟昶其调，而非袭其词，反而是朱氏颠倒黑白，“非惟味味淄渎，抑且说诬燕郢矣”（《双砚斋词话》2529）。同时，邓氏在指出东坡词“清刚隽上”主导风格的同时，又拈出了“明漪绝底”、“高华沉痛”等多种风格，指出东坡词为姜夔导师，开启南宋雅词，“囊括群英”的词史至尊地位。

每逢东坡生日，邓廷桢常集宾客同僚，作诗词以纪念。从《祝英台近》“东坡生日，分韵得有字”、《醉蓬莱》“十二月十九，为东坡作生日分咏蜜酒”、《洞仙歌》“东坡生日，分题得李委笛”等词序记录来看，其东坡生日词多是集会所作。其实，据邓氏道光二十二年（1842年）《东坡生日同人咸集寓庐，余既倚《百字令》慢词，嗣少穆尚书、一飞河帅各有古诗，乃亦作一首》等资料，其《百字令·东坡生日》亦是集会之篇：

九疑云黯，更匆匆、去跨南飞孤鹤。
天上琼楼寒自好，偏向琼田飘泊。磨蝎身官，飞鸿爪迹，生气还如昨。海山兜率，旧游应许寻著。依亦珠峤余生，乘风缥缈，来听龟兹乐。一种天涯萍与絮，腰笛而今零落。北府兵销，西州路远，归梦时时错。华年知几？翠尊聊为公酌。（《双砚斋词钞》卷下）

此阙在邓氏东坡生日诗词中，颇具代表性。上片言东坡谪迁海南事，下片说自己谪戍新疆事。然东坡谪迁海南，仍是“生气如昨”，可是如今与东坡“一种天涯萍与絮”的自己，心中盘旋的是华

年易逝而壮志难酬的低迷情绪，反映出邓氏要以东坡为鉴的人格诉求。

除了寿苏会，邓氏诗词还通过追和东坡、化用东坡典故、运用东坡词句、演绎东坡作品主题等多种方式，表明自己尊重苏轼的情结。如，道光十五年（1835年），邓氏结束十年抚皖，擢两广总督，途径江西赣州时所作《水龙吟》词序曰：“自章门乘三板船至虔州，邪许之声，悲凉凄断，殆近于东坡所云‘竹枝歌本楚声，幽怨惻怛’者”（《双砚斋词钞》卷下）。此阙首句云“长年不解牢愁”，正是邓氏“治皖十载，政尚安静，境内大和”（赵尔巽11495）期间生活的小结。然词人深知因时势激变，此次赴两广任将是肩负重责之程。故闻邪许之声而生悲凉凄断之感，联想到东坡舟行巴楚间作《竹枝歌》之语，实乃此时词人心境之呈现。于是，词人在下片吟道：“应吊念家山破，黯飘零、玉楼歌舞。秋笳吹裂，霜摧桐剪，烟昏樟树。樵舍西边，渔舟好在，佩环何处？怕芳魂听了，盈盈泪洒，作湘江雨”（《双砚斋词钞》卷下）。晚清陈廷焯曾云：“东坡心地光明磊落，忠爱根于性生，故词极超旷，而意极和平”（166）。此论同样可用来评价邓廷桢，而像邓氏词这种于旷达中流溢着悲凉凄断之感，于高华沉痛中内敛着关乎国家安危的忧患意识，则又是一代名臣个体性灵的真挚的时代心声。由此方能深入体认邓氏学东坡，而不以东坡面目，易其神气、汨其性灵，主张“我用我法”的用意。而此番用意与稍前的龚自珍以展示其“心力”，袒露其“童心”为基础，主张“言也者，不得已而有者也。如其胸臆本无所欲言，其才武又未能达于言，强之使言，茫茫然不知将为何等言”（123）稍后的黄遵宪《杂感》诗所言“我手写我口，古岂能拘牵”，文廷式《云起轩词自序》所云“写其胸臆，率尔而作”等说法，均一脉相承，共同传递着近代知识分子“冲破传统桎梏，体现他们想‘言说’的动机，表达政治抱负的鲜明主张”（杨柏岭314）。

三、“不涉绮语”与邓廷桢的词史之作

邓廷桢先祖邓肃“为词不涉绮语”，实则也是他自己的填词宗旨。为此，他在《双砚斋词话》中批评柳永《乐章集》“冶游之作居其半，率皆轻浮猥媠，取誉箏琶”，在肯定李清照词史地位的同

时,又指出其有好绮语之弊,认为“此在男子,犹当戒之,况妇人乎”(2534)。论词如此,其自制词亦始终恪守此信念。检读邓廷桢词集,既未睹其有冶游之迹,亦未见一首绮语之作,仅见的与女性有关的几首也是有寄托之篇。如抚皖后期所作的《齐天乐》咏“美人风筝”,系柬陆继辂之作,“梯云有路。料吹上琼楼,广寒应许”(《双砚斋词钞》卷上),寄托着对陆氏的仕途展望;《虞美人》“题虞美人画扇”词,通过“楚腰”等美人形象,抒写自己的兴亡牢愁以及“枉被群芳妒”的仕宦喟叹(《双砚斋词钞》卷上)。又如到广州时所填《好事近》一词:

云母小窗虚,窗滤金波疑湿。摇曳柳烟如梦,荡一丝寒碧。天涯犹有未归人,遥夜耿相忆。料得平沙孤艇,听征鸿嘹唳。(《双砚斋词钞》卷下)

可以说,这是邓氏词集中难得一见的一首思妇怀人词。谭献评曰“韵胜”(243),颇有识见。此阙情景俱佳,神韵悠扬,词中那位多情柔美的思妇乃是合乎道德规范的传统闺妇形象,然写思妇实写征夫,内敛着词人此时奔沙场、赴国难的壮怀。再如,总督两广时所填“七夕戏拟南唐宫人为后主称寿乐府”组词四首虽多涉李煜与周后、宫女事,然亦非艳词。对此,邓氏在小序中说得很明白,这是因为要抒写自己的“兴亡之悲”,故而“爱出新意,辄拟故声”之作(《双砚斋词钞》卷下)。

有鉴于此,邓廷桢充分肯定了姜夔等人词的历史价值。在他看来,姜夔实为传苏轼词“高华沉痛”风格衣钵之人。可以说,“词家之有白石,犹书家之有逸少,诗家之有浣花”(《双砚斋词话》2530)。姜夔词既有王羲之书法高华飘逸之美,又有韦庄诗歌忧患沉痛之思。究其原因,“盖缘识趣既高,兴象自别。其时临安半壁,相率恬熙。白石来往江淮,缘情触绪,百端交集,托意哀丝”(《双砚斋词话》2531)。姚鼐论文曾云:“故贵有其才,又贵必有其识也”(“惜抱轩”270)。邓廷桢所云“识趣既高,兴象自别”,可谓渊源有自。在这种创作观指导下,他承变雅之遗,与之为忧,填词重“识趣”,主“寄怀”,不涉绮语,多涉政事,写下不少词史之作,主要可分为二类:

一是忧内乱。回疆自乾隆中戡定后,一度安宁无事,然日久玩生,乾嘉后,清廷用人多有不当,贪污滥权,任性妄为,回众不堪其扰,张格尔借此生乱,且于道光六年(1826)六月,大举入卡。于是,清廷先命陕甘总督杨遇春督兵进剿,接着诏授长龄扬威将军率诸军讨之,历经克难,至八年(1828)正月,捷闻。邓廷桢闻讯,兴奋之余,遂作名诗《回疆凯歌十首》。^①值得注意的是,写此组诗的前一年秋,时任安徽巡抚的邓氏巡察辖地,填词数首,其中《高阳台·桐城道中》云:

云写空青,烟藏冷翠,迎将一路秋光。夜雨凉生,刚宜小队轻装。野人支臼舂新米,蒸松柴、满甑飘香。转疏林,多少闲情,付与斜阳。江山如此真清宴,笑攀帷缓度,浪拥油幢。引睇天山,妖星未扫残芒。乘楂便到牵牛处,怕牵牛、又隔红墙。想天中,玉宇高寒,几度西望。(《双砚斋词钞》卷上)

此词上片写此次江淮之行所见秋色,一片安宁丰收之景,然与如此清宴江山不同,西北战事紧张,故下片自嘲面对西北战乱,身处内地的他,不免感慨“多少闲情,付与斜阳”,只能想象“几度西望”的君王那焦虑的处境,渴望能一试身手,替君王分忧,足见邓氏的赤忱之心。道光八年,张格尔之乱稍平,然道光十年(1830)秋,浩罕等人再次生乱,朝廷复命长龄为扬威将军,往督师。此年岁暮,邓氏填词《齐天乐·岁暮书怀》,其下片云:“天山又催战鼓。料红旗冻掣,笳吹声苦。断臂雄谋,攻心上策,定有安西都护。何能负弩?但寒夜挑灯,待听朱鹭。写尽乌丝,爨桐音自谱”(《双砚斋词钞》卷上)。不仅提出了以攻心为上策的战略思想,而且自诩爨桐,希望能负弩前驱,发挥一己才干。历史证明邓氏“攻心上策”确为远谋之见。在强大的军事压力下,浩罕上书长龄,愿修旧好。清廷亦采纳长龄建议,以攻心为上策,答应了浩罕恢复通商等要求,于道光十一年(1831)十月,签订和议。

道光朝除了西北边患,“会匪”、“土盗”甚炽,西南两广地区更是“遍地如毛”,同时少数民族的问题日益加剧。十一年末、十二年初,因清廷实行“山田升科”制度,税收增加,湖南永州、广东连

州、广西贺县等地相继发生了赵金龙、赵子青、盘均华领导的瑶民起义。邓氏填《破阵子》词云：“不奈獠花狃鸟，可怜笳管芦笙。大长蛮夷真盗弄，小妹雍容亦佼轻，簪寒幽火青。顶上招摇急怒，腰间櫜具雄鸣。划却苍梧山万点，飞出清湘月一钲，白云千里平”（《双砚斋词钞》卷上）。蛮、狃，系古时对西南少数民族的贬称，“蛮花狃鸟”泛指西南地区景物，“大长蛮夷”指少数民族的首领；“小妹”句出自北朝乐府《李波小妹歌》，然邓氏以“佼轻”评之，足见其贬抑态度。据载，起义之前，发生过赵金龙妹在广东连南被官吏“访拿”并企图霸占为妻之事。邓氏此句或指此事。此词上片交代了瑶民起义的原因，邓氏避社会矛盾而不谈，把此次纷乱归咎于瑶民首领“真盗弄”（叛乱造反）以及赵金龙之妹的“佼轻”，实则反映了邓氏身为清廷官吏的视角。此次瑶民起义发生在湘粤界内，正是汉时苍梧郡的辖境，且赵金龙领导的瑶军一度以湖南九嶷山为据点，故词人在下片直抒胸臆，以一介书生自喻汉代的隗不疑，效忠朝廷，铲除湘粤内乱，平定海域。

二是患外扰。邓廷桢升任两广总督，始赞同“弛禁鸦片”的意见，后因目睹鸦片危害，自道光十七年（1837）春由主张弛禁转为严禁，逐趸船，拿办走私，咨会水师提督关天培，“探索弊端，破除积习，就近督饬该协营将备，率令汛弁舟师，无分雨夜，加劲巡查禁沮”，“一遇走私匪艇，奋勇兜擒，解省严究。其窠穴所在，密须掩捕查抄，尽法惩办”（中国第一历史档案馆 241）。闻钦差大臣林则徐要到广州禁烟，十八年十二月，邓氏等上书道光帝，“为遵旨力除鸦片锢弊，或分任以集事，或会办以图功，共矢血诚，俾祛大患”（中国第一历史档案馆 469）。并填《好事近·己亥元旦试笔》词记载了此事，下片云“绣幢东畔试占风，官柳报消息。替把轻烟吹散，过汉宫寒食”（《双砚斋词钞》卷下），反用唐代韩翃《寒食》诗意，将林则徐至广喻为东风吹来，表明自己禁烟的决心。林则徐到广后，与邓廷桢协力查禁鸦片，并于六月在广州虎门海滩当众销烟。七月，清水师击退在九龙附近挑衅的英军。禁毁鸦片取得阶段性成功，喜悦之余，邓氏填《高阳台》词云：

鸦度冥冥，花飞片片，春城何处轻烟。
膏腻铜盘，枉猜绣榻闲眠。九微夜

熬星星火，误瑶窗、多少华年。更那堪，一道银潢，长贷天钱。星槎恰到牵牛渚，叹十三楼上，暝色凄然。望断红墙，青鸾消息谁边。珊瑚网结千丝密，乍收来、万斛珠圆。指沧波、细雨归帆，明月空舷。（《双砚斋词钞》卷下）

杨钟羲《雪桥诗话》初集卷十一云，此阙“当指林则徐查办鸦片烟封舱缴土之事”（51）。此阙与林则徐和词《高阳台》（玉粟收余）俱盛传于世，系反映鸦片战争的名篇。全词用典甚丰，遣词幽婉，然含意甚明。上片写禁烟前之情形，开头三句分别嵌入“鸦”、“片”、“烟”三字，描绘烟雾笼罩广州城之景，以示鸦片之盛；“膏腻”四句通过吸食鸦片之器（铜盘、绣榻、鸦片烟灯等），揭示吸食鸦片对人身心的摧残；“更那堪”三句用“牵牛娶织女，取天帝二万钱备礼，久不还，被驱在营室”的传说，指出鸦片输入，白银外流，致使国帑耗尽的可怕现实。下片写禁烟后的境况，“星槎”三句写林则徐到广州封锁洋行，令洋行凄然之事（“星槎”指林则徐所乘之官船，“牵牛渚”指广州湾，“十三楼”指广州承揽转售鸦片的洋行十三家）；“望断”二句写封锁后，洋行商人与外界失去联系的窘境；“珊瑚”三句写禁烟之收获，犹如密网收来万斛烟土；歇拍写禁烟之后的清明之境，与首句“鸦度冥冥”禁烟前的天空形成鲜明对比。由此，词人对禁烟的态度亦豁然显现。

同样描绘虎门销烟、击溃英军之后喜悦之情的还有道光十九年中秋所作的《月华清》一首。该词序曰：“中秋月夜，偕少穆、滋圃登沙角炮台绝顶瞭楼，西风冷然，玉轮涌上，海天一色，极其大观，辄成此解。”词曰：

岛列千螺，舟横万鹫，碧天朗照无际。不到珠瀛，那识玉盘如此。划秋涛、长剑催寒；倚峭壁、短箫吹醉。前事，似元规啸咏，那时情思。却料通明殿里，怕下界云迷，蜃楼成市。诉与瑶闾，今夕月华烟细。泛深杯，待喝蟾停，鸣画角，恐惊蛟睡。秋霁，记三人对影，不曾千里。（《双砚斋词钞》卷下）

全词朗照在月光之下，境界壮阔，风格高华，

词人开阔的胸襟、高远的志趣呈现得淋漓尽致。上片居高临下,目睹珠江海天一色的壮阔恢宏之景,令词人顿生如晋朝庾亮登武昌南楼赏月的“兴复不浅”之感。下片借景抒情,抒写对朝廷担忧外侵的敬佩之情,身为臣子警惕外患的责任感,以及与林则徐、关天培精诚协作的雄心壮志、畅饮奏捷的豪情逸气。邓氏此阕可谓鸦片战争史上的不朽名篇:于事,兼有赏月与巡视军事,既有中秋佳节的浪漫遐思,又有家国一统的象征意义;于时,乃虎门销烟、屡创英舰侵犯之后;于景,乃中秋月圆下的美满世界;于人,集中了虎门销烟中三位著名爱国将领;于情,乃是初战告捷的欣喜与自信。

正值禁烟初有成效之际,“奸民因失业,遍腾蜚语”。邓氏疏陈中亦云:“臣缉惩鸦片,三载于兹。豪猾之徒,刑僇逋逃,身家既失,怨讟遂兴”,“狂悖纷荧,无非为烟匪泄愤”(赵尔巽 11496)。诏慰勉之,留林则徐镇两粤,而移邓氏督两江,以庚子元旦受代。拟行前,邓氏赋《换巢鸾凤》云:

梅岭烟宵,正南枝意懒,北蕊香饶。
甚因催燕睇,底事趁鸿遥?头番消息恰春朝。
蓼汀杏梁,青云换巢。离亭柳,漫绾线,系人兰棹。
思悄,波渺渺。箫鼓月明,何处长安道?
洗手谳姑,画眉谳媾,三日情怀应恼。
新妇无端置车帷,故山还许寻芳草。
珠瀛清,者襟期、两地都晓。
(《双砚斋词钞》卷下)

用《换巢鸾凤》词调,本身便有所指。梅岭,即大庾岭,地处赣粤交界。江西旧属两江辖地,故“梅岭”三句交代自己将由两广调任两江之事。下片连用前人诗句及故实,抒情议论,含蓄表达自己此时虽矛盾却执着的心绪。“何处”句用李白《观胡人吹笛》“却望长安道,空怀恋主情”诗句,表白报效朝廷的衷心;“洗手”三句用朱庆余《闺意献张水部》诗意,表露出对此次调任的困惑以及对君臣关系的怅惘;“新妇”句典出《梁书·曹景宗传》,表明就任新职可能遭受的制约以及对壮志难酬的担忧;“故山”句反用《楚辞·招隐士》“王孙游兮不归,春草生兮萋萋”句意,乃是对回乡为官的自我安慰;“珠瀛”三句写离粤前对新任总督林则徐的祝愿,以及两人荡平入侵英军、廓清

海宇的共同心愿!

邓氏调督两江未赴,改督云贵,亦未赴,因闽防方急,遂调闽浙总督。至闽,于道光二十年(1840)寒食节作《酷相思·寄怀少穆》词云:“百五芳期过也未?但笳吹、催千骑。看珠泫盈盈分两地,君住也,缘何意?侬去也,缘何意?召缓征和医并至,眼下病、肩头事。怕愁重如春担不起,侬去也,心应碎!君住也,心应碎”(《双砚斋词钞》卷下)。“其时兵事方棘,朝旨渐移,故其言凄绝”(徐世昌 4950)。起句点明时令,亦以寒食禁火喻此时的禁烟之役,对朝廷将自己与林则徐分处闽、粤两地,颇不理解,并以怨愤口吻向朝廷发出“缘何意”的质问。下片进一步发表对目前禁烟之役前途的担忧。由以春秋时给晋景公、晋平公治过病的秦国良医“缓”、“和”二人自喻,^②可见词人“怕愁重如春担不起”,其忧虑的不是怕承担重责,而是因不能与挚友林则徐继续合作的感伤,故歇拍以各自心碎作结。由此,此阕绝非一般意义上的离别词,而是基于“国家兴亡,匹夫有责”的意识,抒写与政治挚友别离的感怀之篇。政事、政治态度、政治同盟关系一并打入友情之中,此可谓邓氏词史之作的一大特点。

至此,诚如谭献说邓廷桢“才气韵度与周稚圭伯仲,然而三事大夫,忧生念乱,竟似新亭之泪,可以觚世变也”,“忠诚悱惻,咄咄乎骚人,裴回乎变雅[……]后有论世知人者,当以为欧、范之亚也”(“复堂” 142、179)。邓氏填词“不涉绮语”,而“多涉政治”,在词史上本身就是一大特色。何况其以名臣大吏身份反映道光朝回疆之乱、瑶民起义、禁烟运动等重大历史事件,特别是以亲历亲为的角色反映禁烟运动各阶段的词作,更是具有无人能替的历史价值。

四、“意致闲远”与邓廷桢的清雅词趣

邓廷桢以“事加明,意致加闲远”为人生格言。梅曾亮《陕西巡抚邓公墓志铭》则以“超然一翁,常度委蛇”(334)赞其人格魅力。邓氏填词不喜繁香侧艳之曲,论词以清刚隽上为尚,宋翔凤《双砚斋词钞序》亦云其自制词“则雍容和谐,写其一往。纤掣之音,逖滥之音,与尘盆而共洗,偕风露而俱清”(邓廷桢,《双砚斋词钞》卷首),谢章铤以“亦自清气往来”(3496)评其《月华清》

(岛列千螺)等词。由此可解读邓氏的人格魅力与艺术旨趣。

首先,邓氏以清雅为尚表现在所咏之物的选择以及咏物词的艺术追求上。邓氏填词乐于咏物,亦多次论及咏物词。如有感评梅花诗者以庾信“枝高出手寒”等“为千古绝调”,认为词亦有之,像朱敦儒《鹊桥仙》“引魂枝、消瘦一如无,但空里、疏花数点”、姜夔《暗香》“长记曾携手处,千树压、西湖寒碧”,“一状梅之少,一状梅之多,皆神情超越,不可思议,写生独步也”(《双砚斋词话》2527)。这种“工于体物,而不滞色”的咏物观念,虽未超越旧说,然若结合其“意致加闲远”的人格旨趣,必将有助于理解邓氏力主神情超越的艺术追求。于是,我们发现邓氏咏物,尤青睐花竹类植物。如《三姝媚》词序云“盆供杜鹃三种,娟静可念”(《双砚斋词钞》卷下),《喝火令》词序云“廊东小轩十笏,修篁一丛,夏雨摇风,娟好可念,淪茗相对,儻然有故园之思矣”(《双砚斋词钞》卷下)等。在所咏花竹中,邓氏咏梅、菊、兰最多,益见其性耽风雅的君子之风。如《齐天乐·六君子轩梅开一株,弄雪含风,垂垂欲放,倚声赠之》词,感喟梅花“别写孤芳清照”的品格;《百字令·菊》抒写了与菊“瓦盆清供,一尊聊对今夕”的知音情怀。进而,如《卖花声》咏鱼子兰,状其形云“俏影缀钗钿,万颗珠联”,《浪淘沙》赋“几上供兰一茎香甚”,闻其香云“香气薄文疏,似有疑无”,均可谓离形得似而有神韵之妙(《双砚斋词钞》卷上)。

其次,邓氏以清雅为尚具有一种洁清自守的质朴风范。梅曾亮《陕西巡抚邓公墓志铭》曾云其“至世俗好尚,一不缀意”(334),宋翔凤《双砚斋词钞序》云其“持节数省,洁清自守,居处饮食,一如寒素,胸次坦白,嗜欲尤鲜”(《双砚斋词钞》卷首),由此方能深刻认识这位性耽风雅的封疆大吏的精神世界。史称其生活俭朴,反对浮华,为官清明,谳民情,尤重亲为,“遇水灾,亲乘舟勘赈”,“议清查荒地,亲往历勘”(赵尔巽 11495-96)。如其抚皖期间,除了多咏物之作以示其清雅的官署生活外,还有《绿意》(碧箫凉飏)“一雨关心,稻熟花疏,已是新秋净宇”、《江城子》(江天小阁又新凉)“瑟瑟西风,秔稻满陂香”等数词(《双砚斋词钞》卷上),描绘了田野景象及民俗风情。同时,又频繁赋咏各类食物,如腌菜、酸菜、

藕丝、葡萄、苋菜、荔支、菱蒿、石首鱼、四腮鱼、蜜酒等。邓氏填此类词,多作拟人化处理,在朴素的人生体验中寄托着自己的清雅品趣。如《买陂塘》咏腌菜,品味出“春又至,怕一缕酸心、勾起愁滋味”的生活感受;《齐天乐》赋藕丝,则将其提升至“莲因净土。料不比游丝,惹花黏絮”的冰清品行(《双砚斋词钞》卷上)。进而,节气、习俗也是邓氏喜咏的对象。如《摸鱼儿·皖俗妇人中秋夜窃倭瓜于人园,以为宜子之兆,谓之摸秋,作此词纪其事》一首:

忆瓜筵、化生曾弄,良宵今又秋半。
兰闺别有关心事,暗记野滕疏蔓。风露晚。浑不似、嫦娥窃药奔清汉。提鞋未惯。乍月地行来,星儿小胆,私语倩郎伴。
春葱搯,翠袖偷笼皓腕。归时低下银蒜。绵绵意寄绵绵句,悄把佩萱重换。轮指算。但愿取、明年证破今年案。怀中宛转。笑素魄刚圆,红潮正退,羞影凤帏畔。(《双砚斋词钞》卷上)

“摸秋”亦名“摸瓜”之俗,见于各地。郭则沄《清词玉屑》卷一〇云:“是风皖中亦有之,凡妇人新嫁者,于中秋夕,窃人园中倭瓜,以为宜子之兆”(朱崇才 2812)。据陆继辂庚寅年(1830)所填《摸鱼儿》词序云:“皖俗妇人中秋夜窃瓜邻圃,以为宜子之兆,谓之摸秋,麟筠先生、于庭、异之、孝逸、相帆、小筠、子期同作”(80)。可知邓氏此词作于抚皖期间,系与宾客唱和之作。此词以妇女中秋月夜摸瓜为线索,细腻刻画了“偷”的动作以及“害羞”的心理活动,可谓惟妙惟肖,极富情趣。

第三,邓氏清雅趣向中始终蕴涵着一种高寒体验以及清刚隽上的志向。这与他所生活的内忧外患的时代、身为抚臣的仕宦心理、屡蹶屡起的官场经历等有着莫大的关系。中国诗人对月亮情有独钟,世情伦理之寄托、理想襟抱之倾诉等,皆可借月而抒写,多呈现出意趣高洁的精神追求。邓氏也有多首咏月词,且尤喜苏轼《水调歌头》“我欲乘风归去,又恐琼楼玉宇,高处不胜寒”的意境。如《高阳台·桐城道中》云“想天中,玉宇高寒,几度西望”(《双砚斋词钞》卷上),《百字令·伊江新月》云“归来欹枕,梦回天上宫阙”(《双砚斋词钞》卷下),其中的“玉宇”、“天上宫阙”皆指

清廷当政者,各句皆蕴涵着词人赤诚之心难以上达的抑郁之情。类似的还有《金缕曲·对月有感》词,谭献评此词曰:“寓言十九”(“篋中词”242)。联系邓氏此时环境,词中的“吴刚”形象当为自喻。一方面词人“寄语姮娥须郑重,占高寒、莫误吴牛喘”,希望朝廷能关注自己,另一方面总管“八万二千修月户”的吴刚“料也怕、金盆太满”(《双砚斋词钞》卷上),反映出时任安徽巡抚的词人那番进取心与担忧感并存的婉曲心意。

正因有此心理结构,故“洁清自守”、“胸次坦白”的邓氏以东坡词“清刚隽上”为宗,贬斥艳歌低俗之作,同时又对豪迈风格予以辨析。《双砚斋词话》云:“世称词之豪迈者,动曰苏辛。不知稼轩词,自有两派,当分别观之。”一如《金缕曲》(听我三章约)等“诚不免一意迅驰,专用骄兵”,一若《摸鱼儿》(更能消几番风雨)等“皆独茧初抽,柔毛欲腐”(2528)。很显然,邓氏首肯的是后一种风格。兹读其两首名作,以证其言不虚。《买陂塘·赎裘》云:

悔残春、炉边买醉,豪情脱与将去。
云烟过眼寻常事,怎奈天寒岁暮。寒且住,待积取叉头,还尔终袍故。喜余又怒。帐子母频权,皮毛细相,抖擞已微蛀。铜斗熨,皱似春波无数,酒痕襟上犹汗。归来未负三年约,死死生生漫诉。凝睇处,叹毳幕毡庐,久把文姬误。花风几度?怕白袷新翻,青蚨欲化,重赋赠行句。(《双砚斋词钞》卷上)

此阙当作于邓氏抚皖期间,^③“赎裘”为“买醉”而典裘,落笔直陈李白《将进酒》“五花马,千金裘,呼儿将出换美酒,与尔同销万古愁”的豪情逸志。然邓氏此阙绝非“一意迅驰,专用骄兵”之作,上片围绕典而复赎来写,下片进而设置赎后又恐典去的情节,抒写了典裘而悔、遇寒却愁、赎裘而喜、睹虫蛀既怒且悵、熨裘而惜、誓约而叹、赎后又恐等一系列细微的心理变化,在“裘”被典当、闲置、虫蛀、折皱的遭遇中寄托着词人“高处不胜寒”的身世之感,既独茧初抽,又一波三折,确有谭献说的“姿态横生”之妙(“篋中词”242)。《水龙吟·雪中登大观亭》也是颇受读者青睐的一首名篇:

关河冻合梨云,冲寒犹试连钱骑。
思量旧梦,黄梅听雨,危阑倦倚。披氅重来,不分明处,可怜烟水。算夔巫万里,金焦两点,谁说与,苍茫意?却忆蛟台往事,耀弓刀、舳舻天际。而今剩了,低迷鱼艇,模粘雁字。我辈登临,残山送暝,远江延醉。折梅花去也,城西炬火,照琼瑶碎。(《双砚斋词钞》卷上)

此阙作于道光十年冬邓氏任安徽巡抚时,此大观亭为皖城安庆名胜之一。^④抚皖期间,邓氏多次登临大观亭,如道光六年《与客夜坐》诗云“大观亭上访碑来,胜友如云各逸才”,道光七年有《岁暮登大观亭,用东坡腊日游孤山韵》诗,道光十年梅雨季节又登此楼作《五月十六日雨中集大观亭》。细读邓氏道光十年两首登大观亭之作,写景抒情颇有关联。词中“思量旧梦,黄梅听雨,危阑倦倚”所指正此年“五月十六日雨中集大观亭”之事,而此次于雪天“披氅重来”,因雪遮蔽,一片烟水,想象万里长江的苍茫境界,与诗中“吴山左界参差没,蜀水东奔跌宕来”句意亦一致。此词写景境界开阔,以雪景点染,首尾贯穿,却又体现了写景为辅、抒怀为重的特点。看似属于景色对比的旧游与新观、古景与今况等,实则从落笔的清冷环境,经长江的苍茫之象,至“我辈登临,残山送暝,远江延醉”,字里行间皆“分明透露一些并非盛世的消息”(钱仲联189)。道光八年,张格尔之乱稍平,道光十年秋,浩罕等人又起战乱,邓氏在《齐天乐·岁暮抒怀》词中曾经言及,而这首《水龙吟》在《双砚斋词钞》的编次中在《齐天乐》词后,创作时间极为相近。词中运用汉武帝平复“蛟龙”兴风作浪的典故,显然有寓意。由此,方可深入理解词人雪中登大观亭于超逸豪雅之中,所蕴藏的深沉忧患之感与高远的情趣。

结 语

至此,百余年来,习惯上被读者视为禁烟民族英雄的邓廷桢,实则也是近代词史上要员之一。邓氏于近代词坛的贡献,并不在于词学理论上有多少创获,而在于他以抚臣身份关心时事,亲历亲为近代中国禁烟运动,参与乃至领导鸦片战争,创作了大量具有词史意义的词作。其词学建树与稍

早的张惠言开宗立派不同,无法具有张氏词寄托的传统文化内涵;其词亦与龚自珍多从思想层面抒情不同,也难以达到龚词的人文启蒙高度。然而,与同为抚臣的周之琦词相比,少宦迹记录,而多风雅情怀的抒发。即便与张惠言、龚自珍等人相比,邓氏词“多涉政治、时事”的创作特点,从某种意义上说,既符合张惠言《词选序》中关于词与诗赋“同类而讽诵”的价值观,也体现了周济“词亦有史”的主张。撇开邓氏身为封建官吏的思想局限,其词在一定意义上呈现出了近代词史发展的主流方向。

注释[Notes]

- ① 关于邓廷桢《回疆凯歌十首》,部分研究者认为是邓氏谪戍伊犁时作,此系望文生义的结果。如胥惠民、白应东“漫论西域诗的爱国主义”,《新疆社会科学》1(1984):98;张长波“试论邓廷桢边塞诗的艺术风格”,《中国妇女管理干部学院学报》4(1993):50。
- ② 有研究者认为“缓、和当指琦善、伊里布之流”,“召缓”句“是嘲弄清政府的反话,说他们以琦善和伊里布代替林则徐和邓廷桢,但并没使当时的局势转危为安”。参见黄拔荆选注《元明清词一百首》(上海:上海古籍出版社,1996年)143。其实,邓、林夺职在本年九月,而邓氏填此阙,时近寒食,其忧虑的“眼下病”主要是朝廷的病乱投医,在禁烟问题或主战或主降,争论不休,莫衷一是的态度。
- ③ 此阙有言“归来未负三年约”,有人认为这是指“邓廷桢曾因禁烟抗英远谪新疆伊犁、三年后被召回”之事。参见贺新辉主编《全清词鉴赏辞典》(北京:中国妇女出版社,1996年)1005。其实,据《双砚斋词钞》编次,此阙当作于邓氏抚皖期间,据前后词可进一步推测约作于道光八年(1828)。道光五年(1825)冬,邓氏作有《敝裘》一诗。在诗中,邓氏明确表示对于已穿卅年的羊皮裘衣,“脱与酒家浑不换,留他常伴钓鱼矶”。参见邓廷桢著《双砚斋诗钞》卷八(清刻本)62。而《买陂塘》开头正云:“梅残春、炉边买醉,豪情脱与将去。”参见邓廷桢《双砚斋词钞》(《双砚斋丛书》民国十一年刻本)卷一。若邓氏所言是同件皮裘,据“归来未负三年约”句,那么典当时间应是道光六年春。故此次“赎裘”与词人远谪新疆伊犁的经历无关。
- ④ 此阙一度被误认为道光二十年(1840)邓氏革职后回乡,登瓜洲大观楼或高邮湖天一阁(旧名大观亭)之作,于是论者多从虎门销烟、鸦片战争的背景解释此词。参见黄拔荆编著《中国词史》(下)(福州:福建人民出版社,2003年)396。

引用作品[Works Cited]

- 常建华“社会史研究的最新发展趋势”,《安徽师范大学学报》42.1(2014):8-10。
- [Chang, Jianhua. “The Latest Trends in the Research of Social History.” *Journal of Anhui Normal University* 42. 1 (2014):8-10.]
- 陈廷焯《白雨斋词话》卷六。北京:人民文学出版社,1959年。
- [Chen, Tingzhuo. *Poetry Commentaries from White Rain Studio*. Vol. 6. Beijing: People’s Literature Publishing House, 1959.]
- 陈用光《太乙舟文集》卷七,《丛书集成续编》第194册。台北:新文丰出版公司,1989年。
- [Chen, Yongguang. *The Collected Works of Taiyizhou*. Vol. 7. *A Sequel to Integrated Collection Series*. Vol. 194. Taipei: Xinwenfeng, 1989.]
- 邓廷桢《双砚斋词钞》,《双砚斋丛书》,孙邦述辑。民国十一年家刻本。
- [Deng, Tingzhen. *Ci-Poetry from Shuangyan Studio*. *Book Series from Shuangyan Studio*. Ed. Sun Bangshu. Family Block Printing in the 11th Year of the Republic of China.]
- :《双砚斋词话》,《词话丛编》(第三册),唐圭璋编。北京:中华书局,1986年。
- [——. *Poetry Commentaries from Shuangyan Studio*. *A Collection of Poetry Commentaries*. Vol. 3. Ed. Tang Guizhang. Beijing: Zhonghua Book Company, 1986.]
- :《双砚斋笔记》卷一,冯惠民点校。北京:中华书局,1987年。
- [——. *Notes from Shuangyan Studio*. Vol. 1. Punctuated and Annotated. Feng Huimin. Beijing: Zhonghua Book Company, 1987.]
- :“藤花亭诗集序”,《艺文汇编》,梁廷楠编。广州:暨南大学出版社,2001年。
- [——. “Preface to *Collected Poetry from Tenghua Pavilion*.” *Collection of Literary Works*. Ed. Liang Tingnan. Guangzhou: Jinan University Press, 2001.]
- 方东树“《江南春词》跋”,《江南春词集》,粟香室丛书,金武祥辑。光绪十七年刊本。
- [Fang, Dongshu. “Postscript to *Collection of Jiangnan Spring*.” *Collection of Jiangnan Spring*. A Book Series of Suxiang House. Ed. Jin Wuxiang. Edition in the 17th Year of Guangxu’s Reign.]
- 中国第一历史档案馆编《鸦片战争档案史料》(第1册)。上海:上海人民出版社,1987年。
- [First Historical Archives of China, ed. *The Historical*

- Documents of the Opium War. Vol. 1. Shanghai: Shanghai People's Publishing House, 1987.]
- 龚自珍“述思古子议”,《龚自珍全集》。上海:上海人民出版社,1975年。
- [Gong, Zizhen. "A View on Siguzi." *Corpus of Gong Zizhen*. Shanghai: Shanghai People's Publishing House, 1975.]
- 陆继辂:《崇百药斋三集》卷七。清道光八年刻本。
- [Lu, Jilu. *Collected Works from Chongbaiyao Studio Series III*. Vol. 7. Edition in the 8th Year of Daoguang Reign in Qing Dynasty.]
- 梅曾亮:《柏枧山房诗文集》,彭国忠、胡晓明校点。上海:上海古籍出版社,2005年。
- [Mei, Zengliang. *Collected Works from Baiyan Mountain House*. Punctuated and Annotated. Peng Guozhong and Hu Xiaoming. Shanghai: Shanghai Ancient Books Publishing House, 2005.]
- 钱仲联:《清词三百首》。岳阳:岳麓书社,1992年。
- [Qian, Zhonglian. *300 Ci-Poems from the Qing Dynasty*. Yueyang: Yuelu Press, 1992.]
- 孙兆淮 香甫:“片玉山房词话”,《词话丛编》第三册,唐圭璋编。北京:中华书局,1986年。
- [Sun, Zhaoyan, and Xiang Fu. *Ci-Poetry Commentaries from Jade Piece Mountain House*. "A Series of Collected Ci-Poetry Commentaries. Vol. 3. Ed. Tang Guizhang. Beijing: Zhonghua Book Company, 1986.]
- 谭献:《复堂日记》,范旭仑、牟晓朋整理。石家庄:河北教育出版社,2001年。
- [Tan, Xian. *Diaries from Fu Hall*. Ed. Fan Xulun and Mou Xiaopeng. Shijiazhuang: Hebei Education Press, 2001.]
- :“《篋中词》今集续一”,《清词一千首》,罗仲鼎校点。杭州:西泠印社出版社,2007年。
- [——. "Ci-Poetry in a Book Case the First Sequel." *1000 Ci-Poems from the Qing Dynasty*. Punctuated and Annotated. Luo Zhongding. Hangzhou: Xilingyinshe Press, 2007.]
- 谢章铤:“《赌棋山庄词话》续编二”,《词话丛编》(第四册),唐圭璋编。北京:中华书局,1986年。
- [Xie, Zhanqing. "Ci-Poetry Commentaries from Duqi Mountain Mansion the Second Sequel." *A Series of Collected Ci-Poetry Commentaries*. Vol. 4. Ed. Tang Guizhang. Beijing: Zhonghua Book Company, 1987.]
- 徐世昌编《晚晴簃诗汇》,闻石点校。北京:中华书局,1990年。
- [Xu, Shichang, ed. *Selected Poems from the Late Qing Dynasty*. Punctuated and Annotated. Wen Shi. Beijing: Zhonghua Book Company, 1990.]
- 杨柏岭:“文廷式的词学主张及其近代意识”,《安徽师范大学学报》42.3(2014):308-15。
- [Yang, Bailing. "Wen Tingshi's Ideas of Ci-Poetry and His Modern Consciousness." *Journal of Anhui Normal University* 42.1 (2014):308-15.]
- 杨仲羲:《雪桥诗话》,刘承干参校。北京:北京古籍出版社,1989年。
- [Yang, Zhongxi. *Poetry Commentaries of Snow Bridge*. Annotated. Liu Chenggan. Beijing: Beijing Classics Publishing House, 1989.]
- 姚燮:《惜抱轩诗文集》。上海:上海古籍出版社,1992年。
- [Yao, Nai. *Collected Works of Yao's Study*. Shanghai: Shanghai Classics Publishing House, 1992.]
- :《姚惜抱尺牋》,龚复初标点。上海:新文化书社,1935年。
- [——. *Yao's Correspondence*. Punctuated. Gong Fuchu. Shanghai: New Culture Press, 1935.]
- 张舜徽:《清人笔记条辨》。沈阳:辽宁教育出版社,2001年。
- [Zhang, Shunhui. *An Examination of Sketches from the Qing Dynasty*. Shenyang: Liaoning Education Press, 2001.]
- 赵尔巽等:《清史稿》(卷三百六十九)。北京:中华书局,1977年。
- [Zhao, Erxun, et al. *A History of the Qing Dynasty*. Vol. 369. Beijing: Zhonghua Book Company, 1977.]
- 朱崇才编:《词话丛编续编》第4册。北京:人民文学出版社,2010年。
- [Zhu, Chongcai, ed. *A Sequel to the Series of Collected Ci-Poetry Commentaries*. Vol. 4. Beijing: People's Literature Publishing House, 2010.]

(责任编辑:程华平)